

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Linguistic Services Division / Division des services
linguistiques
PSBID, PWGSC / DIASP,TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
10C1/Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet DAMA-RFSA		
Solicitation No. - N° de l'invitation EN966-140305/E		Date 2015-01-06
Client Reference No. - N° de référence du client 20140305		Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier 504zf.EN966-140305	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-504-28289		
Date of Original Request for Supply Arrangement		2014-12-19
Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale		
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-02-10		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cardinal, France		Buyer Id - Id de l'acheteur 504zf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1778 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 956-9235
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN966-140305/E

Client Ref. No. - N° de réf. du client

20140305

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

504zfEN966-140305

Buyer ID - Id de l'acheteur

504zf

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

CETTE PAGE EST LAISSÉE EN BLANC INTENTIONNELLEMENT

La présente révision à la Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA) sert à répondre aux questions de fournisseurs.

Question 1

Pourriez-vous me dire si le fait d'avoir fait des traductions pour un des partis politiques au gouvernement fédéral peut compter dans la catégorie Délibérations parlementaires (FED60)?

Dans l'affirmative, j'ajouterais leur compte de mots au reste des mots traduits pour le gouvernement, afin d'arriver à 300 000 mots en cinq ans.

Par ailleurs, tous les travaux que nous avons faits pour différents clients non gouvernementaux, mais pouvant s'insérer dans les différents thèmes, comptent-ils pour le total des mots?

Réponse 1

Vous devez vous référer à la définition de chaque domaine, selon la pièce jointe 2 de la Partie 1 – Table de concordance, afin d'établir la concordance entre votre expérience et les domaines de travail du Bureau de la traduction.

Question 2

J'ai obtenu il y a quelques mois un arrangement en matière d'approvisionnement dans le cadre de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement EN966-140305/D.

Malheureusement, je me vois dans l'impossibilité de présenter des soumissions pour les diverses offres que je reçois régulièrement du Bureau car dès la présentation de ma première soumission, je me suis vu refuser le contrat, car j'avais omis d'inscrire des « personnes identifiées » dans mon formulaire original. Il m'est impossible d'assumer seul la somme de travail exigée par les contrats offerts par le Bureau et j'ai besoin de collaborateurs.

Ma question est celle-ci : est-il possible d'opérer des mises à jour dans mon arrangement en cours de route, en l'occurrence d'inscrire des personnes identifiées?

Réponse 2

Si vous faites référence au palier 1, vous devez soumettre un nouvel arrangement pour inscrire de nouvelles ressources. En l'occurrence, vous devrez participer à la nouvelle mouture de la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA). La nouvelle DAMA est disponible à l'adresse suivante : <https://achatsetventes.gc.ca/donnees-sur-l-approvisionnement/appels-d-offres/PW-ZF-504-28289>

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES